

EINE KOOPERATION ZWISCHEN /  
A COLLABORATION BETWEEN  
KAI 10 | ARTHENA FOUNDATION  
& MUSEUM MARTA HERFORD

IM  
LICHT  
DER  
NACHT

In the Spotlight of the Night

Marta Herford

KAI10 | ARTHENA FOUNDATION

WIENAND

Berenice Abbott  
David Altmejd  
Elvira Bach  
Anna-Eva Bergman  
Christian Boltanski  
Louise Bourgeois  
Martin Boyce  
Brassaï  
André Breton  
Andreas Bunte  
Michael Buthe  
Auguste Chabaud  
Clément Cogitore  
Robert Delaunay  
Kees van Dongen  
Marlene Dumas  
Henri Evenepoel  
Conrad Felixmüller  
FORT  
Rodney Graham  
George Grosz  
Simon Hantai  
Nicholas Hlobo  
Alex Katz  
Martin Kippenberger  
William Klein  
Martin Kohout  
Germaine Krull  
František Kupka  
Matthias Lahme

Anna Lange  
Klara Lidén  
Ann Lislegaard  
Ján Mančuška  
Hans Op de Beeck  
Philippe Parreno  
Emilie Pitoiset  
Sigmar Polke  
Alexandra Ranner  
Man Ray  
Claus Richter  
Alona Rodeh  
Arnold Schönberg  
Norbert Schwontkowski  
Silke Silkeborg  
Jan Sluijters  
Andrea Stappert  
Hiroshi Sugimoto  
James Turrell  
Félix Vallotton  
Anna Vogel  
Jeff Wall  
Ambera Wellmann  
Michael Wolf  
Tobias Zielony

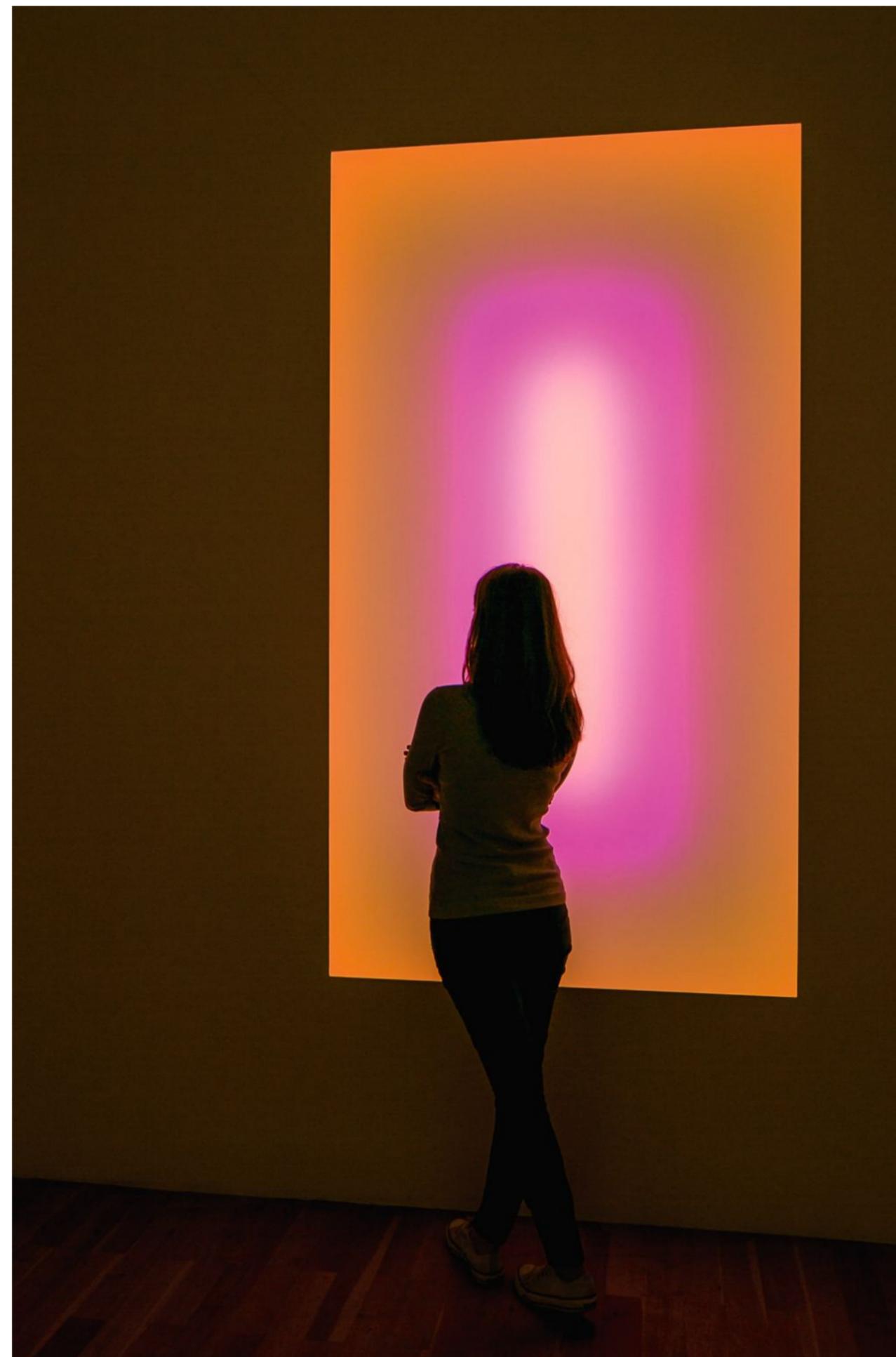
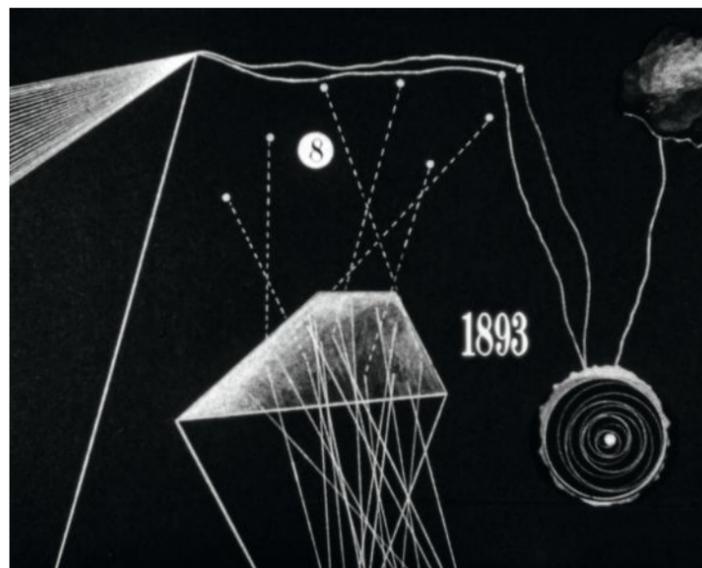
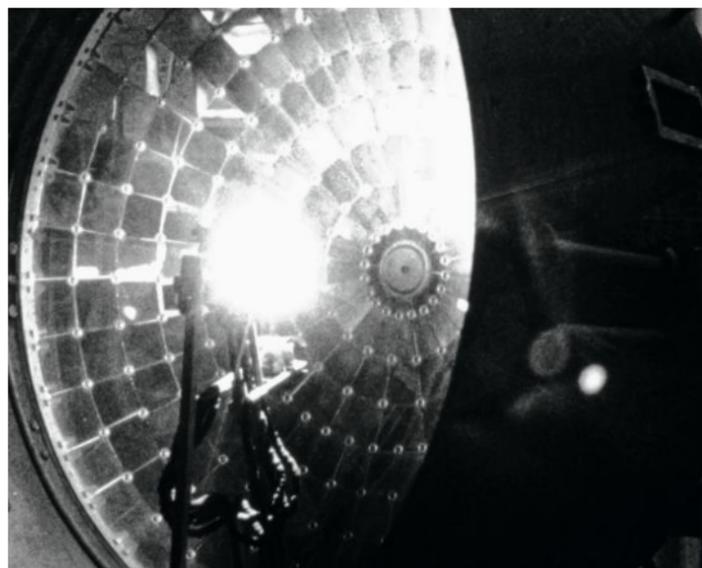
Sugpiaq-Maske / Sugpiaq Mask  
19. Jahrhundert / 19th Century  
Transparentbilder / Transparencies  
18./19. Jahrhundert / 18th/19th Centuries

nobody  
home

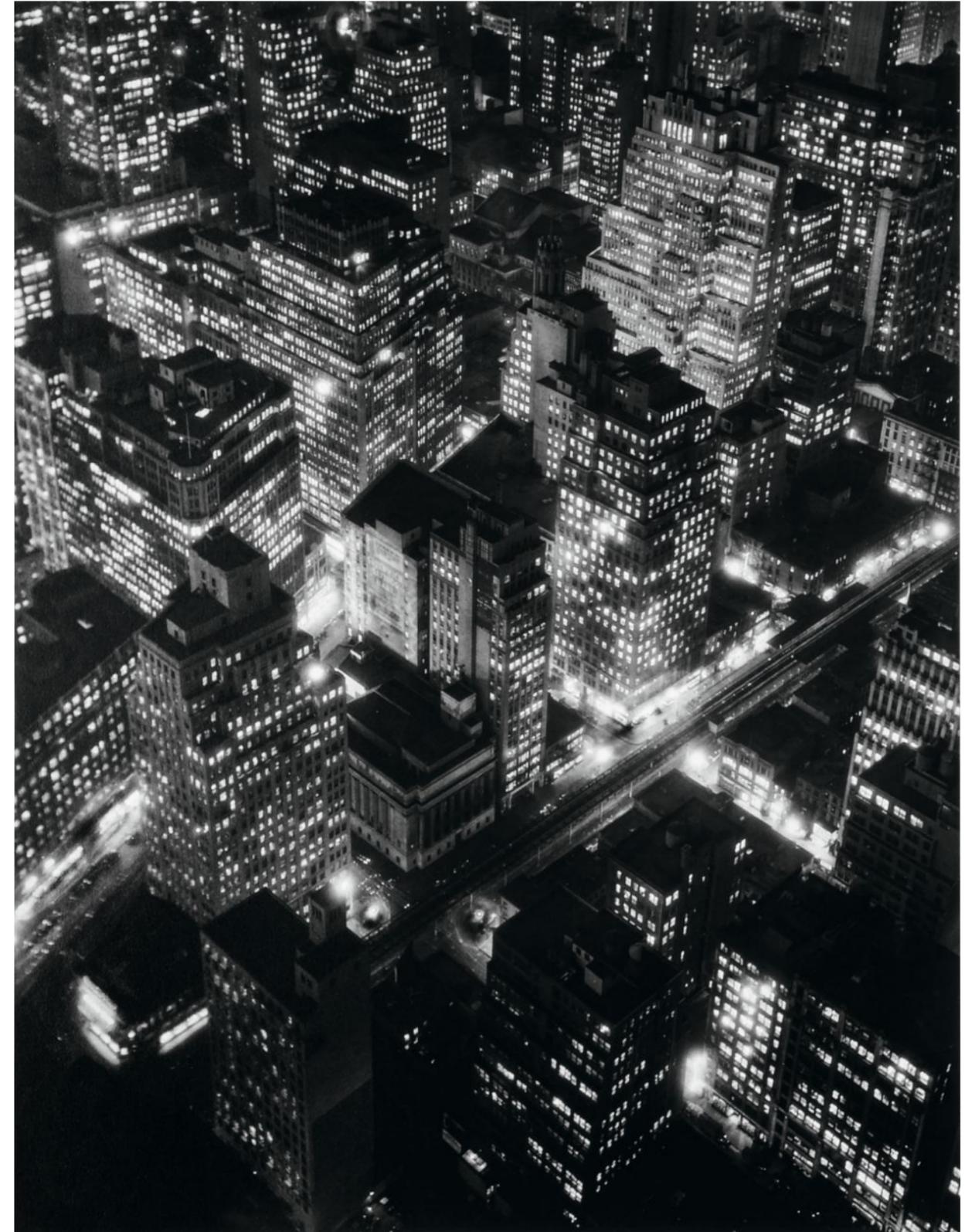
Roland Nachtigäller, Monika Schnetkamp	
VORWORT	8
PREFACE	11
Friederike Fast	
VOM LEBEN IM HALBDUNKEL	13
Zur Ausstellung im Marta Herford	
LIFE IN THE GLOOM	22
The Exhibition at Marta Herford	
Julia Höner	
DIE STADT SCHLÄFT NIE	55
Zur Ausstellung in KAI 10	
CITIES NEVER SLEEP	63
The Exhibition at KAI 10	
Jean-Marie Gallais	
NÄCHTLICHES TREIBEN	95
Die Faszination der Kunst für die moderne Nacht	
NIGHT MOVES	101
Artists' Fascination for the Modern Night	
Stefanie Stallschus	
UNTERWEGS IM HELLDUNKEL DER STÄDTE	125
OUT AND ABOUT IN THE URBAN CHIAROSCURO	130
Werkliste / List of Works	133



The light that floods the Place de la Concorde on the evening of the 19th of September is so strong that the Ladies open their Umbrellas to protect themselves against the radiation of this mysterious new Sun.



Berenice Abbott, *New York at Night: Empire State Building, 350 Fifth Avenue, West Side, 34th and 33rd Streets, 1932/70*



William Klein, *Broadway by Light*, 1958, Filmstill

DIE STADT  
SCHLÄFT NIE  
Zur Ausstellung  
in KAI 10  
/  
CITIES NEVER  
SLEEP  
The Exhibition  
at KAI 10



geratene, von Männern umringte Vertreterinnen einer bürgerlichen Schicht. Es sollte noch bis zum Surrealismus dauern, bis mit Künstlerinnen wie Toyen, Valentine Hugo oder Dorothea Tanning der Öffentlichkeit ein ausgesprochen weiblicher Blick auf die Nacht eröffnet wird.

Auf ihrer Jagd nach nächtlichen Szenen und ihren zwielichtigen Bewohner\*innen schlüpfen die Künstler\*innen in die Rolle von Nachtschwärmer\*innen, die sich durch die Stadt treiben lassen, angeleitet durch ihre Neugier und Instinkte, durch die Begegnungen mit den Randständigen, den Nachtarbeiter\*innen, durch die Welt der Vergnügungen und der Zerstreuung. Einer der berühmtesten nächtlichen Flaneure war der Fotograf Brassai, dessen Meisterwerk *Paris la nuit* (Paris bei Nacht, 1933) bei den nächtlichen Streifzügen entstand, die er gemeinsam mit seinen surrealistischen Gefährt\*innen unternahm. Für die Surrealist\*innen bedeutete die Nacht eine Befreiung von den Zwängen des Realen, sie galt ihnen als Motor kreativer Prozesse, die man von allen erdenklichen Seiten her erforschen sollte: Die Künstler\*innen mussten zur Nachteule werden, zu rastlosen Schlafwandler\*innen. Die Surrealist\*innen bezogen sich wieder auf den Mond der Romantiker\*innen, unter dem bei Man Ray bizarre Kreaturen tanzen (S. 122). Für sie war die Nacht eine Zeit und ein Raum jenseits der Welt, ein Weg zum Unbewussten, Unkontrollierten.

Das nächtliche Treiben – ganz gleich ob es im Verborgenen oder lautstark in der Öffentlichkeit stattfindet – ist der Ursprung dieser Leidenschaft der Avantgarden für die moderne Nacht, die ihnen als andauernde (obgleich sich ständig wandelnde) Quelle der Inspiration diente, hin und her geworfen zwischen Angst und ausgesprochener Begeisterung. Die Surrealisten träumten von einer Zeit, in der der Tag auf immer verschwinden würde. 1920 richteten André Breton und Philippe Soupault in *Die magnetischen Felder* folgenden Appell an ihre Leser\*innen, die eines Tages tatsächlich wahr werden könnten: „Öffne diese Tür weit und sage dir, dass es vollkommen dunkel ist, dass der Tag ein letztes Mal gestorben ist.“<sup>11</sup>

11) André Breton, Philippe Soupault, *La Glace sans tain*, in: *Les Champs magnétiques*, Au sans pareil, Paris 1920: „Ouvre cette porte toute grande, et dis toi qu'il fait complètement nuit, que le jour est mort pour la dernière fois.“



Arnold Schönberg, *Nachtstück III*, ca. April 1911



Conrad Felixmüller, *Hochöfen, Klöckner-Werke, Haspe, nachts*, 1927

#### NIGHT MOVES. Artists' Fascination for the Modern Night Jean-Marie Gallais

“Waves, glimmering images, flickering signs, the bustle of the crowd: here [...] are the elements of a new Romanticism. [...] To me, the modern night, peopled with strange, singing lights, the modern night, that resembles no other night in history, is every bit as photogenic as the face of a beautiful woman.”<sup>1</sup>

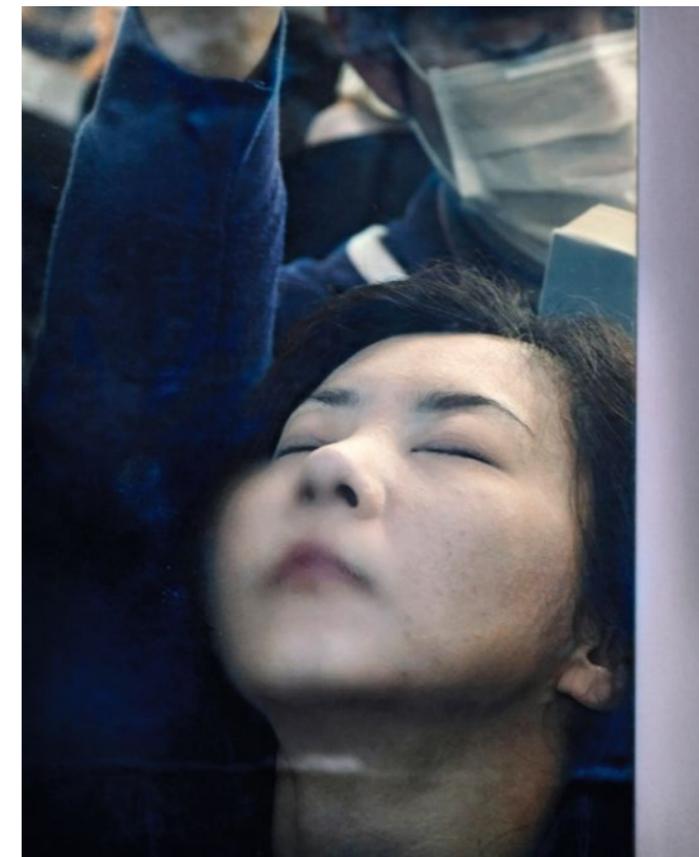
Eugène Deslaw, *Ombres blanches, lumière noire* (White shadows, black light), 1927-1933

For most people, dusk heralds the end of the day and soon, the oblivion of sleep. But for the artist, the night rambler or the insomniac, dusk marks a beginning. In this fleeting, fragile, moment when the eye of man can no longer distinguish “between wolf and dog”, as the French would say, a door opens to a world very different from that of the day, to a place consisting of apparitions and shapeshifting, disturbances and abnormal behaviour, a looking-glass world for the senses and the rational mind. Watching the sunset – the disappearance of daylight and the coming of the colours of night – is a primordial human activity described in literature and painting since

1) “Ondes, trépidation des images, clignotement des enseignes, grouillis des hommes: voilà [...] les éléments d'un Romantisme nouveau. [...] J'estime que la nuit moderne, peuplée de lumières étranges et chantantes, la nuit moderne qui ne ressemble à aucune nuit de l'histoire, est photogénique autant que le visage d'une belle femme.”



Michael Wolf, *Tokyo-compression*  
 35, man with closed eyes wearing a suit and earphones with his cheek touching the window, seit / since 2009;  
 nn, woman with cramped expression, eyes closed and her hand touching the window, seit / since 2009;  
 35, woman with head tilted backwards, seit / since 2009





Nicholas Hlobo, *Imtyibilizi xa yomile*, 2006; *In a while*, 2006;  
Stiefel von der Performance / Boots from the performance *Igqirha lendlela*, 2005